



DASARANG

인천다문화신문 · 다사랑
Incheon Multicultural Society Newspaper

www.dasarangnews.com

Wanted dasarang 032)881-9441

12 2015
December

Goodbye 2015!

굿바이 2015!

Goodbye 2015 Party at IFC 인천외국인력지원센터 송년잔치

- 01 Incheon Multicultural Society
Hot News 다문화 핫 뉴스
- 02 Incheon News 시정소식
Incheon on Business with
Major Chinese Cities
인천시, 중국 주요 도시 세일즈 외교
- 03 Get to Know Incheon 인천바로알기
Retrospect: Incheon in 2015
2015 뒤돌아보는 주요 시정
- 04 Multiculture Focus 다문화 포커스
'Daesaekbit Community' of
Marriage Migrants in Incheon
인천이주여성 네트워크 '다색빛 공동체'
- 05 Multiculture Plaza 다문화 광장
Incheon Support Center for Foreign
인천외국인노동자센터
- 06 Colorful Multiculture
다문화 이모저모
- 07 Information Service 정보마당
- 08 Interview 인터뷰
Chairman Wakai Shuji of Nikken Korea
와카이 슈지 (주)한국닛켄 사장
- 09 Inheriting Tradition in Incheon
'Jeongak'
전통손길 '전각'
- 10 Travel 여행
Incheon City Tour Bus
인천시티투어버스
- 11 Performances of This Month
이달의 공연
- 12 Advertising 광고



December, the month of anticipation and retrospection, finally arrived. Incheon Support Center for Foreign Workers (the IFC) had the goodbye party for the year a little bit early, on November 29, at Welfare Hall of the Incheon Human Resources Development Center of the Korea Chamber of Commerce & Industry. Foreign workers of Incheon came for the event, along with more than 800 members of multicultural families and non-multicultural families, to celebrate the end of the year.

The IFC is trying to help every foreign worker who has to spend another end of the year far from home, by holding these parties so that they could make friends out of the barriers of nationality, ethnicity, and languages. The festivity of the party brings them together, and the workers try to share their everyday lives in their mother tongue, and when the mother tongue doesn't work, in English and Korean, and even get some from their friends when it all fails. The party is also the place of recognition for diligent workers and employers. The IFC presented Model Worker Prize and Model Employer Price for the occasion.

Party ensued after the official events, and the climax was the Talent Night for the Immigrants. The participant tried to captivate their audiences with extravagant dancing and mellow songs, before the audiences joined them to sing and dance themselves out. Foreign workers, the hosts and guests of the party, had the party of harmony for themselves. Everyone from 15 countries, including the Philippines, Vietnam, Indonesia, Cambodia, Sri Lanka, and Kyrgyzstan, all enjoyed music and dancing of one another, and made friends of one another.

드디어 12월. 새해가 다가오는 설렘과 지난 한해를 돌아보게 된다. 인천외국인력지원센터에서는 조금 빠른 연말파티를 진행했다. 제6회 송년잔치를 대한상공회의소 인천인력개발원 후생관에서 지난 11월 29일 개최했다. 인천 각지에서 일하는 외국인 노동자들이 한데모여 한 해를 마무리하는 시간이었다. 이날 행사에는 외국인근로자, 다문화가족, 일반시민 등 약 800여명이 모여 연말분위기를 즐겼다.

이역만리 타향에서 보내는 연말은 언제나 외로운 법. 하지만 외국인력지원센터가 있어 그들의 연말은 외롭지 않다. 국

적, 민족, 언어의 장벽을 넘어 각 분야의 산업현장에서 생활하는 외국인근로자가 모두 함께하는 송년잔치는 매년 열린다. 행사장에서 처음 만난 사이라도 대화엔 막힘이 없다. 모국어가 통하지 않으면 영어, 한국어를 섞어 대화를 하고, 이도 여의치 않을 경우엔 주변 친구들의 도움을 받으며 서로의 생활을 공유한다. 송년잔치는 일 년 동안 열심히 일한 이주노동자와 사업주가 그동안의 수고를 인정받는 자리이기도 하다. 인천외국인력지원센터는 기념식에서 모범근로자 및 모범사업주상을 전달했다.

모든 시상이 끝난 뒤엔 말 그대로 잔치판이 벌어졌다. 특히 지난해와 다르게 확대된 이주민들의 장기자랑시간은 단연 최고의 볼거리다. 현란한 춤사위와 갈고뒹은 노래실력이 관객의 눈을 사로잡고, 관객석을 박차고 나온 사람들이 음악에 맞춰 춤추며 흥을 돋았다.

외국인 근로자는 송년잔치의 주인공이다. 필리핀, 베트남, 인도네시아, 캄보디아, 스리랑카, 키르기스스탄 등 15개국의 이주민이 모인 그곳은 차라리 작은 아시아의 축제였다. 그곳엔 각국의 노래, 춤 그리고 문화가 있었고, 외로움을 달래줄 친구가 있었다.

발행처 인천광역시 대변인실
발행인 인천광역시장
발행일 2015년 12월 10일
편집장 김민영
취재 차지은
행정간행물신고번호 인천종라00009
디자인·제작 성광디자인(주)
T. 032-881-9441
※ 다사랑은 무료로 배부합니다.
구독문의 T. 032-440-8305

차지은 기자
Photograph and article by Cha Ji Eunminsable@hanmail.net

Incheon on Business with Major Chinese Cities

인천시, 중국 주요 도시 세일즈 외교

Group of representatives of Incheon, including Mayor Yoo Jeong-bok of the city, visited major cities in China from November 11 to 18, to strengthen co-operation in tourism and economic sector. The group met leaders of the Yunnan Province, including governor Lee Jiheng, to discuss on more active exchanges in tourism sectors, before visiting Shandong province to visit mayor of the Weihai city, the new model economic zone of Korea-China FTA, to discuss details on economic cooperation of the two cities.

Incheon and Weihai entered into agreements on opening new Chinese markets by small & medium companies of Incheon, advancement of e-commerce, and establishment of new container shipping lines between the two cities. Mayor Yoo Jeong-bok also discussed strengthening cooperation and exchanges in the tourism sector with Mayor Zhang Hui of Weihai. On the same day, the two cities held three agreement ceremonies for the matter, along with Oull, the collective brand of the cosmetic manufacturers in Incheon, that made cooperation agreement on e-commerce transac-



tions with an import & export cooperation in Shandong, and Incheon Tourism Organization that held an introduction sessions on tourism in Incheon and made cooperative agreement with local tourism associations.

Mayor Yoo Jeong-bok also had meetings with presidents of the Qingdao Branch of the China Council for the Promotion of International Trade, and commented that, "I'm honored to visit the city of Qingdao on 20th anniversary since the establishment of sisterhood in 1995. Incheon and Qingdao are in the closest proximity of South Korea and

china, and has been actively exchanging logistics and human resources. As the result, the biggest annual logistics to the Incheon Port is always from Qingdao."

유정복 시장을 비롯한 인천시 방문단은 중국 주요 도시와의 관광 및 경제협력 강화를 위해 지난 11월 13일부터 18일까지 중국을 방문했다. 윈난성에서는 리지형(李紀恒) 당서기 등 지역의 최고 지도자들을 만나 관광 분야를 중심으로 교류 강화에 대한 의견을 교환했다. 산둥성에서는 인천과 함께 한·중 자유무역협정(FTA) 시범경

제구역으로 지정된 웨이하이(威海)시 시장을 예방해 양 도시간 구체적인 협력 방안을 논의했다.

인천시와 웨이하이는 인천 중소기업의 대중국 판로개척과 인천-웨이하이간 전자상거래 진출, 컨테이너 노선 신설 협약 등을 체결했다. 유정복 시장은 장후이 웨이하이 시장을 만나 관광분야 교류·협력을 강화하기로 했다. 이날 관광과 경제 활성화를 위한 3건의 협약식이 있었다. 인천화장품 공동브랜드 '어울(Oull)'과 산둥 수출입 유향공사는 전자상거래 상호 협력 협약을 체결했다. 인천관광공사는 중국인 관광객 유치를 늘리기 위해 웨이하이에서 인천 관광설명회를 열고 현지 여행협회와 업무 협약을 맺었다.

유정복 시장은 청다오시를 방문 중국국제상회 청다오사회 회장단과의 간담회를 가졌다. 유 시장은 "인천과 청다오가 1995년 우호도시 협력을 체결한 후, 20주년을 맞는 해에 방문하게 돼 매우 뜻 깊다"며, "양 도시는 한·중 양국 간 지리적으로 가장 근접한 도시로서 인적·물적 교류가 매우 활발하게 이뤄져 인천항의 대중국 연간 교역량도 청다오가 가장 많은 비중을 차지하고 있다"고 강조했다.

김민영 편집장

Kim Min Young · gem0701@hanmail.net

Incheon Now + 인천나우



The Dancing Stone in Songdo

Songdo received a monument on November 20 from the City of Burbank, the first sisterhood city of Incheon. Incheon city government held unveiling event of the monument at the eastern plaza of Songdo G Tower, with more than 60 guests, including Mayor Yoo Jeong-bok of Incheon and Mayor Bob Frutos of Burbank. The monument is called the Dancing Stone, representing the cooperation and friendship of the two cities with twin stones with 2m in height. Incheon Metropolitan government has presented an art sculpture to City of Burbank in 2011, to celebrate 50th anniversary for the sisterhood of the two cities. The City of Burbank, home to many multinational media and entertainment companies like Warner Bros. and the Walt Disney Company, is called the Media Capital of the World, and set up sisterhood with the Incheon Metropolitan City in 1961.

has cooperative relationship with more than 85 organizations related to realtors and real estates investments in 65 countries around the world. It is estimated that the last NAR Conference and real estate exhibition attracted more than 100,000 visitors from the US alone, and more than 10,000 guests from around the world.

미국 버뱅크 기념 조형물 송도에 설치

인천 최초의 외국 자매도시인 미국 버뱅크시의 기념 조형물이 지난 11월 20일 송도에 설치됐다. 시는 이날 송도 G 타워 동편 광장에서 유정복 인천시장, 밥 프루토스 버뱅크 시장 등 60여 명이 참석한 가운데 조형물 제막식을 열었다. 버뱅크시가 기증한 조형물의 이름은 춤추는 돌(Dancing Stones)이다. 2m 높이의 돌 2개는 두 도시의 우호협력을 상징한다. 인천시는 앞서 2011년 자매결연 50주년을 기념해 버뱅크시에 조형물을 기증했다. 1961년 인천시와 자매결연한 버뱅크시는 워너브라더스사, 월트디즈니사 등 미디어·엔터테인먼트 기업 본사가 밀집해 '세계 미디어의 수도'로도 불린다.

The Biggest Realtors Conference at Incheon

Incheon will hold the International REALTORS® Conference (IRC) and the real estate exhibition hosted by National Association of Realtors (NAR) of America on August 2016. International REALTORS® Conference (IRC) is the largest conference in the world for leaders of professional realtors, and the NAR is an organization of professionals in the sector of real estate, with more than a million members across the US, and

has cooperative relationship with more than 85 organizations related to realtors and real estates investments in 65 countries around the world. It is estimated that the last NAR Conference and real estate exhibition attracted more than 100,000 visitors from the US alone, and more than 10,000 guests from around the world.

세계 최대 규모 부동산 리더 박람회 열린다

우리는 내년 8월 인천 송도컨벤시아에서 전미부동산협회(NAR, National Association of Realtors)가 주최하는 세계부동산리더 컨퍼런스(IRC, International REALTORS® Conference) 및 부동산 박람회를 개최한다. IRC는 세계 최대 규모의 부동산 전문가 리더 컨퍼런스로 NAR이 주최하는 세계 부동산 전문가 리더들의 모임 중에서도 가장 권위가 높은 컨퍼런스로 꼽힌다. NAR은 미국 전역 회원 100여 만명을 포함해 세계 최대 규모의 부동산 전문 리더들이 모인 기관이다. 전 세계 65개국에서 85개 이상의 부동산투자 및 공인중개사 등의 기관과 협력관계를 유지하고 있다. 이번에 열린 NAR 컨퍼런스 겸 부동산박람회에는 미국 현지에서만 10만명 이상이 참가했으며, 세계 각지에서 1만명 이상이 참석한 것으로 추산하고 있다.

김민영 편집장

Kim Min Young · gem0701@hanmail.net

Retrospect: Incheon in 2015

2015 뒤돌아보는 주요 시정

The World Book Capital 세계책의 수도 인천 개최

In 2015, the UNESCO appointed Incheon as the World Book Capital. Until April 22, 2016, Incheon leads renaissance of the humanities in the local community, and becomes center of publishing and printing industry by activating creative publishing and reading as a way of life.

인천은 유네스코가 지정한 2015년 세계책의 수도가 됐고 그 역할은 내년 4월22일까지 계속된다. 세계책의 수도가 된 인천은 인천 인문 르네상스를 이끌며 창작출판을 활성화하고 책읽는 문화의 생활화, 책으로 교류하는 도시가 되어 출판, 인쇄문화의 중심 역할을 한다.

National Museum of World Alphabets 국립세계문자박물관 유치

The second Museum of World Alphabets in the world will open its doors in 2020 for the first time in Asia at Incheon, the glorious origin of printing culture in Korea, and birthplace of the Printing Woodblocks of the Triptika Koreana, the oldest woodblock print in the world, and the Sangjeonggogeumyemun, presumably the oldest metal types in the world.

세계에서 두 번째, 아시아에서는 유일한 국립세계문자박물관이 오는 2020년 인천에 문을 열 예정이다. 인천은 인쇄문화의 빛나는 발상지다. 세계 최고의 목판 인쇄본인 팔만대장경과 세계 최초의 금속활자로 추정되는 상정고금예문도 강화에서 제작했다.

World Education Forum 2015 2015 세계 교육포럼 개최

'2015 World Education Forum' was an international event that assessed the result of its vision, Education

for All, and suggested direction of education in the future. The event was held from May 19 to 22 at Songdo Conventia, after 15 years since the forums at Jomtien, Thailand in 1990, and at Dakar, Senegal, in 2000, and was estimated as the largest event ever since.

'2015 세계교육포럼(World Education Forum)'은 '모두를 위한 교육(Education For All)'의 성과를 평가하고 미래 교육의 방향을 제시하는 국제행사였다. 지난 5월 19일부터 22일까지 송도컨벤시아에서 열린 이 포럼은 1990년 태국 줌티엔, 2000년 세네갈 다카르에 이어 15년만에 열린 행사로 역대 최대 규모로 평가됐다.

Presidents Cup 2015 2015 프레지던트컵 개최

For the first time in Asia, Presidents Cup was held at Songdo International Business District from October 6 to 11, and attracted attention and interest of golf lovers and press media by live streaming the event to 870 million households of 226 countries including the US, in 30 different languages. Songdo International Business District received roughly more than 100 thousand galleries during the event alone.

아시아 최초로 지난 10월 6일부터 11일까지 인천 송도 국제도시에서 열린 이 대회는 미국을 비롯한 226개국, 30개 언어로 8억7천만 가구에 생중계될 만큼 세계 골프팬들과 미디어의 관심을 끌었다. 이번 대회기간 동안 개최지인 송도국제도시를 찾은 갤러리들은 약 10만 여명에 달했다.

Incheon Tourism Organization Reborn 인천관광공사, 4년 만에 재출범

Incheon Tourism Organization was officially reopened at the Michuhol Tower of the Songdo International Business District on September 22, 2015,

after 4 years of its integration, to commence various business projects for the MICE industries, vitalization of medical tourism, and attraction of tourists of high value, etc. With the objective, the organization will try to make Incheon as the impressive gateway to South Korea and one of the most famous tourism cities in Asia.

인천관광공사가 통합 4년만인 2015년 9월 22일 송도국제도시 미추홀타워에서 정식 출범했다. 인천관광공사는 마이스(MICE) 산업, 의료관광 활성화, 고부가가치 관광객 유치 등의 인천관광 활성화를 위한 다양한 사업을 전개한다. 중국인 관광객을 비롯, 대한민국을 방문하는 외국인들에게 인천이란 도시가 인상적인 첫 번째 관문이자 동북아의 대표적 관광 도시로 거듭나는 데 힘을 모으게 된다.

The In-China Project 인-차이나 프로젝트 추진

The In-China Project involves 6 strategies and 24 projects in 3 categories of △ establishment of exchange-business basis to China; △ preoccupation of customer and domestic markets in China; and △ strengthening exchange system of South Korea and China; by cultivating pro-Incheon Chinese to strengthen capabilities in exchange with China, and attracting famous Chinese and international schools to the city.

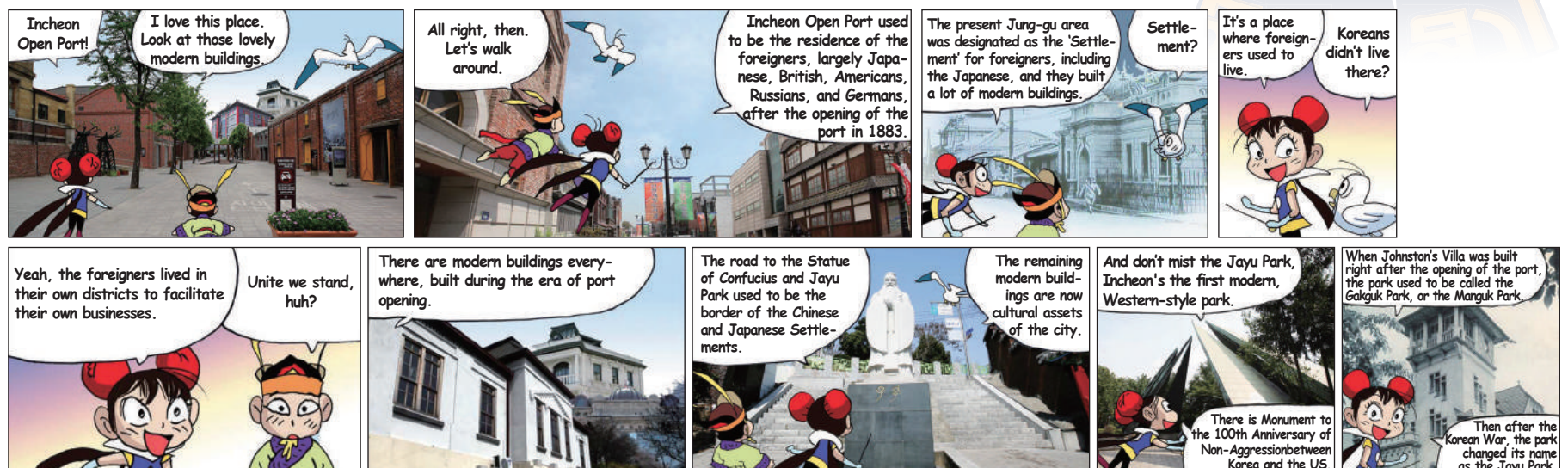
인-차이나 프로젝트는 △대중국 교류-비즈니스 기반구축 △중국 소비·내수 시장 선점 △상호 교류협력체계 강화 등 3대 분야 6대 전략 24개 사업으로 나누어 진행한다. 대 중국 교류 기반 구축을 위해 친 인천 중국인을 양성해 중국 교류 역량을 강화하는 한편 중국 명문대학과 국제학교를 유치한다.

김민영 편집장
Kim Min Young · gem0701@hanmail.net

Incheon Cartoon, 'Prince Biryu's Tour for Incheon' | 만화로 보는 인천이야기 '비류 인천탐험기'

Incheon Opened Modern History of Korea

인천, 대한민국 근대사를 열다 I



글·그림 김광성

Photography and article by Kim Kwang Seong

“United We Stand”

“모이면 힘이 됩니다.”

‘Daesaekbit Community’ of Marriage Migrants in Incheon 인천이주여성 네트워크 ‘다색빛 공동체’

Two hands are better than one. It means that shared efforts can do something great, and that's what a group of marriage migrants of Incheon is doing. They are united to share everything from life hacks to self improvement studies. This is the story of marriage migrant women who are trying to find the way to live together.

백짓장도 맞들면 낫다는 말이 있다. 작은 일도 함께하면 힘이 된다는 뜻이다. 인천 이주 여성이 공동체 정신으로 뭉쳤다. 작게는 생활정보 공유부터 크게는 자기계발을 위한 공부까지 함께한다. 함께 사는 방법을 찾는 이주여성들의 이야기를 들어보았다.

“Our final goal is to let the marriage migrants find their own talents and stand on their own,” says Ms. Wang Heun, who produced the Daesaekbit Community (with Ms. Lee Seo-hyeon from Vietnam as president). Having its first meeting in May, the Dasaekbit Community began its official activity at Incheon Citizens' Game in last October. During the time, the small group of 15 members gathered more than 90 members now, and became the only self-help group of marriage migrants from various countries like China, Vietnam, Japan, the Philippines, Uzbekistan, Thailand, and Peru, etc., in Incheon. The group doesn't have regular meetings, but the members keep constant relationship with one another by sharing bits of information. As the network of marriage migrants, the Dasaekbit Community gathers its members via friends or by hearing about it through the grapevines, even though the group has its own application form. Members of the community share lifehacks and information for childcare, art & culture, and jobs on their social services, along with materials for lectures on multicultural. The community is concentrating on sharing information for now, but is planning to have more activities on self-improvement.

In this context, the group is holding English lessons since November, in cooperation with Namdong-gu MFSC for space and teachers. Currently 10



members are taking lessons, just like other small groups for Nanta performance or knitting.

Ms. Wang Heun says, “At first, we tried to make a group of multicultural teachers who can improve their own strength by sharing educational skills and materials, but the community is now open for every marriage migrants, because what we really want is independence of every immigrant women. We're planning to have regular meetings, and collect a small amount of fee from members to run the group properly.” The group was operated by small donation of the executives, but from next year, he entire group will share the expenses for better operation, as long as the members don't feel burdened.

More people means more diverse information and stronger community. Dasaekbit Community will help the

migrant women stand on their own, in every aspect of their lives in Incheon.

“결혼이민자들이 스스로 자신의 재능을 발견해서 성장시켜 나가고, 나중에는 자립할 수 있도록 하는 것이 단체의 최종 목표입니다.”

다색빛 공동체(회장 이서현, 베트남)를 기획한 왕흔 씨의 말이다. 지난 5월 첫 모임을 가진 '다색빛 공동체'는 지난 10월 인천 시민체육대회에서 공식적인 활동을 시작했다. 이후 다양한 지역 내 다문화 행사에 참여하며 '다색빛 공동체'의 이름을 알리고 있다. 처음 시작할 때만 해도 열 몇 명 남짓한 인원이었지만 반년도 채 되지 않은 현재는 90여 명으로 늘어났다. 중국, 베트남, 일본, 필리핀, 우즈베키스탄, 태국, 페루 등 다양한 국적을 가진 이주여성들이 함께하는 자조모임은 인천에서도 유일하다. 아직 정기적인 모임은 없지만, 크고 작은 정보를 공유하며 지속적인 관계를 이어나가는 중이다. 다색빛 공동체는 인천에 거주하는 이주여

성들의 네트워크 단체다. 신청서가 있지만, 친구들을 통해 입소문을 타고 가입하는 경우가 많다. 다색빛 공동체의 소식통이 된 SNS 대화창에는 육아정보, 문화예술정보, 취업정보 등이 하나씩 올라온다. 다문화강사가 수업자료를 요청하면 각자 가진 자료를 모아 보내주기도 한다. 아직까지는 이주여성들이 생활정보를 공유하는 것이 가장 큰 활동이지만 앞으로는 자기계발을 위한 활동에 좀 더 중심을 둘 계획이다.

지난 11월부터는 영어교실을 진행하고 있다. 기초영어를 모르는 회원들을 위해 남동구 센터와 연계해 장소와 강사를 제공받았다. 현재 10명의 이주여성이 교육을 받고 있다. 인원이 많아보니 그 안에 소모임도 생겨났다. 난타 공연 팀과 실뜨기 모임 등 취미생활을 향유할 수 있는 모임들이다.

왕흔 씨는 “처음에는 다문화강사들을 중심으로 교육기술이나 교구정보를 공유하면서 스스로 역량을 강화할 수 있는 단체를 만들려고 했어요. 지금은 모든 이주여성들에게 열어두었죠. 저희가 원하는 건 이주여성이 자립하는 것이니까요. 내년부터는 정기적인 모임도 만들고, 소정의 회비라도 걷어서 운영할 생각이에요” 라고 전한다. 지금까지 활동에 필요한 비용이 생기면 임원들이 기부를 통해 운영해 왔지만, 앞으로는 부담스럽지 않은 선에서 회비를 걷을 계획이다. 더욱 내실 있는 단체를 만들고 싶다는 의지다.

사람이 많을수록 정보는 다양해지고, 단체는 굳건해 진다. 다색빛 공동체는 인천 생활 전반에 걸쳐 이주여성들이 자립할 수 있도록 지원할 계획이다.

글·사진 차지은 기자

Photograph and article by Cha Ji Eun minsable@hanmail.net

Incheon United Shares Kimchi

인천유나이티드선수단, 김장김치 나눔행사 참여

Players of Incheon United FC took off their soccer shoes to make and deliver kimchi and love for residents of

Incheon. The Incheon United FC participated in the 'Share Kimchi of Love with GM Korea' event by GM Korea Employee Foundation, a social welfare organization founded by staffs of GM Korea. For the event, James Kim, president and CEO of GM Korea, along with President Goh Nam-gwon and staffs of Korean Metal Worker's

Foundation, GM Korea Branch, President Yoo, Pil-woo of Love Incheon Movement, Ms. Hong Mi-yeong, head of Bupyeong-gu office, etc., joined the players to make the kimchi.

It was first time for the players to make kimchi for themselves, including players from other countries like Kevin Oris and Matej Jonjić. But they

tried to imitate masterful hands of the cooks and put the seasoned stuffing into the salted cabbages. For more than two hours, the players actively participated in the event along with other guests, making and packing the kimchi.

At the event, 1,300 boxes of fresh kimchi (appr. 13tin weight) were made

A Resting Place for Workers

땀 흘린 노동자의 쉼터

Incheon Support Center for Foreign Workers 인천외국인노동자센터

'Foreigners' occupy 10% of the entire population of South Korea, which is roughly 50 million people, and out of those 10%, approximately 30,000 foreign workers live in Incheon, making yet another basis for the development of South Korean industry and gaining compassion and respect from others. But they also get harsh prejudice as well, and have to endure the pain and sorrow in the darkest corner of our society. What will they need now?

5천만 국민 중 외국인인 10%, 인천에 거주하는 외국인 노동자는 3만 여명이다. 지금 이 순간도 이주노동자가 흘린 값진 땀이 대한민국 산업발전의 바탕이 되고 있다. 따뜻한 시선도 물론 존재하지만 아직까지 어두컴컴한 곳에서 설움을 삼키는 것도 노동자의 현실이다. 그들에게 지금 필요한 것은 무엇일까.

Incheon Support Center for Foreign Workers (ISCFW) was founded in November 1999. Considering the Multicultural Family Support Centers in Incheon opened in late 2000s, the ISCFW is one of the oldest private organizations in the area. In times of its initial stage, treatments for the foreign workers was much worse than it is now due to lack of related legislations and centers run by local governments. In such hardship, the ISCFW was the only haven for foreign workers who had to no choice but to endure the hardship.

The ISCFW now has various programs for protection of human rights and extension of interests for immigrants, such as regular classes on Korean language, culture, and legislations, along with programs on utilizing computers, driver's licenses, and managements. The center also has weekend programs, and various cultural and sports events on holidays. But the most important work of the center is its labor consultation programs. The center provides consultation by meeting the worker in person or via phone calls, in 4 languages of Vietnamese, Chinese, Cambodian, and English. But the center can also provide consultation in other languages too, in cooperation with other organizations that provide the language in question. When the consultee is working in a remote places or is in



no situation for consultation, the center transfers consultation to other centers near the location of the consultee.

Director Park Gyeong-seo of the center commented that, "There may be less violations on human rights of the foreign workers, but many immigrants still have difficulties because of the gaps in related policies. The center is trying to find good services customized to individual lives. Foreign workers decided to leave their own countries to earn more money for shorter period of time, but to lead stable lives after they go back, they need to prepare for their own future now."

South Korea used to send its own labor forces to other countries in the past, but time erased the pain and agony they once felt themselves. Just as Director Park says, the center "didn't have to look for cases of other countries to understand situation of the countries that sends its own workers to South Korea." Just as we did back in the 60s,

the foreign workers are trying hard for their own families back home. It's now time for us to support them, to let them work freely and diligently, and make sure they can go back home safe and sound.

1999년 11월, 인천외국인노동자센터가 문을 열었다. 인천지역 다문화가족지원센터가 2000년대 후반에 설립된 것을 감안하면, 이른 시기에 운영을 시작한 민간단체다. 요즘이야 관련 법률이 제정되고, 관에서 운영하는 센터가 생겨나면서 많은 부분이 개선되었지만 당시만 해도 이주민 관련 법률제도가 지금과 같지 않아 더욱 열악한 환경이었다. 인천외국인노동자센터는(이하 센터) 어려운 상황 속에서 일하던 외국인 노동자들의 유일한 휴식처였다.

현재 센터는 이주민 인권 보호와 권익 신장을 위한 프로그램을 운영 중이다. 한국어교육이나 적응을 위한 한국문화교육, 법률교육 등이 정기적으로 진행되고, 고국에 돌아간 뒤에도 일을 할 수 있도록 '컴퓨터', '운전면허', '경영마인드' 교육이 열린다. 주말

마다 진행되는 프로그램 이외에 명절이나 공휴일을 이용한 문화프로그램, 체육행사 등도 실시한다.

무엇보다 가장 중점을 두고 있는 업무는 '노동 상담'이다. 방문이나 전화를 통한 상담이 주 업무다. 센터에서 제공되는 언어는 베트남어, 중국어, 캄보디아어, 영어로 4가지다. 나머지 언어는 통역을 지원하는 센터나 유관 단체와 연결해 서비스를 제공한다. 거리가 너무 멀거나 상담하기 어려운 상황이라면 다른 센터로 안내해 상담 받을 수 있도록 조치하고 있다.

박경서 센터장은 "예전에 비하면 인권침해 문제는 많이 적어졌지만, 제도적인 틈새에서 어려움을 겪는 이주민들은 아직도 많다. 상담을 통해 조금이라도 이주민의 권리를 찾도록 노력하고 있다. 되도록 개인의 삶에 집중해서 질 좋은 서비스를 제공하고 싶다."며 "단기적으로 많은 돈을 벌 수 있기 때문에 이주노동을 결심하게 되지만, 본국에 돌아가서 안정적인 삶을 살기 위해서는 그들의 미래를 준비하는 것이 중요하다."고 강조한다.

타국에 이주노동자를 보냈던 나라가 이주노동을 받아들인 경우는 한국이 유일하다. 하지만 시간은 지난날의 기억을 너무 쉽게 지워버린다. 박경서 센터장은 "이주노동자를 보내는 국가의 입장을 한국을 통해 알 수 있었다"고 전한다. 60년대 우리가 그랬던 것처럼, 그들도 가족을 위해 일하고 있다. 우리가 이주민에게 해주어야 할 것은 그들이 제대로 일하고, 안전하게 돌아갈 수 있도록 응원해 주는 것이 아닐까.

글·사진 차지는 기자

Photograph and article by Cha Ji Eun minsable@hanmail.net

and delivered to 80 social welfare centers in Incheon under the care of GM Korea Employee Foundation, such as the Yerimwon, Pine Tree Home, and Yeongsan Community Child Center, as well as 500 households of multicultural families and elder residents living alone in Incheon.

인천유나이티드 선수단이 지역민들에게 따뜻한 사랑을 전하기 위한 김장 김치 담그기에 두 팔 벌리고 나섰다. 인천 선수단은 지난 10월 오전 한국GM 임직원들이 설립한 사회복지법인 한국지엠한마음재단이 진행하는 '한국GM 사랑의 김장김치 나눔 행사'에 참석했다. 이날 행사는 한국GM 제임스 김 사장 겸 최고운영책임자를 비롯하여 전국금속노동조합 한국지엠지부 고남권 지부장 등 임

직원과 유필우(인천사랑운동시민협의회)회장, 홍미영 부평구청장 등과 함께 인천 선수단이 참석해 정성껏 김장 김치를 담갔다.

특히 외국인 선수 케빈, 요니치를 포함해 대부분 선수단이 김치를 담그는 것은 처음이었다. 어색한 손길이지만 조리사 어머니들의 능숙한 시범에 따라 배추에 양념을 묻히기 시작했다. 2시간이 넘는 시간 동안 선수들은 김치에 양념을 묻히고 김치를 포장하

는 등 김장김치 나눔 행사에 적극 참여했다.

이날 담근 김장김치 1,300박스(13톤 분량)는 인천시자원봉사센터를 통해 예림원, 파인트리플, 영산지역아동센터 등 한국지엠 임직원들의 자원봉사기관 80곳과 인천지역 다문화 가족 그리고 독거노인 500세대 등에 전달됐다.

차지는 기자

Cha Ji Eun minsable@hanmail.net

Colorful Multiculture

다문화 이모저모

Jung-gu Multicultural Family Support Center held 'Election Concert with Multicultural Families' on Oct. 27, in cooperation with Incheon Election Commission. 20 marriage migrants had a chance to learn about the meaning of the election, and about the means to protect their rights as members of local community.



중구다문화가족지원센터는 지난 10월 27일, '다문화가족과 함께하는 선거콘서트'를 진행했다. 20여 명의 결혼이민자가 참석한 이번 프로그램은 인천광역시선거관리위원회와 연계해 진행됐다. 선거의 의미에 대해 알아보고, 투표를 통해 자신의 인권을 보장받고, 지역사회 시민으로서의 권리에 대해 인식할 수 있는 시간이었다.

Dong-gu Multicultural Family Support Center held the final recital of the 'Hanuri Choir' on Nov. 7 at Dong-gu Senior Welfare Center. Hanuri Choir is a choir of marriage migrants and their mother-in-laws, organized in association with the Dong-gu Senior Welfare Center. The Choir had 15 sessions before the final recital, and hardened the harmony of the multicultural families.

동구다문화가족지원센터는 지난 7일 동구 노인복지관에서 '하누리합창단' 최종발표회를 가졌다. 동구 노인복지관과 연계해 진행된 하누리합창단은 다문화가족의 고부가 함께하는

합창단이다. 15회에 걸쳐 가정 내 화합을 다지던 하누리합창단은 최종발표회를 끝으로 일정을 마무리했다.

Yeonsu-gu Multicultural Family Center is commencing 'Understand the Multiculture Together', a program for children from multicultural and non-multicultural families for better understanding of one another and helping the multicultural families cultivate community spirit and adapt to South Korean society, until the end of this year. In November, the children participated in 'Making Traditional Kite' program.



연수구다문화가족지원센터는 다문화 이해하기 동반체험 프로그램을 실시하고 있다. 다문화, 비다문화 가정 아이들이 동반 체험활동하며 서로를 이해하는 프로그램이다. 지난 11월에는 '전통 연 만들기'를 통해 아이들이 어울리는 시간을 마련했다. 공동체 의식 증진 및 다문화가정의 한국 사회 적응을 돕는 프로그램은 오는 12월 까지 계속된다.

Namdong-gu Multicultural Family Support Center will hold a year-end party on Dec. 12 at the hall on 4th floor of the Namdong Rehabilitation Center, with more than 100 guests from multicultural families and their relatives. At the party, the guests will celebrate the successful conclusion of programs of the MFSC in 2015.

brate the successful conclusion of programs of the MFSC in 2015.

남동구다문화가족지원센터는 오는 12일 송년회를 연다. 남동복지관 4층 강당에서 진행되는 이번 송년회는 다문화 가족 및 기타 친족 100여명과 함께 진행된다. 1년을 마무리하는 송년회는 2015년 다문화가족지원센터 프로그램 종결식으로 채워진다.

Seo-gu Multicultural Family Support Center will participate in volunteer activity with 'Rainbow Family Volunteer Corp' on Dec. 12, at Naeri Nursing Home at Wangil-dong, Seo-gu, by cleaning the premise and preparing lunch for the residents of the nursing home. The Rainbow Family Volunteer Corp is consisted of 15 members from multicultural families.

서구다문화가족지원센터는 오는 12일 '무지개가족봉사단'과 함께 나눔의 손길을 전달한다. 왕길동 소재 내리요양원에서 기관 청소, 점심식사 지원 등 지역사회에 봉사하는 시간을 갖는다. 무지개가족봉사단은 다문화가족 구성원 15명으로 구성돼 있다.

Ganghwa-gun Multicultural Family Support Center commenced 'Together with Mommy and Friends' program in 2015. The program involves marriage migrants visit schools of their children and introduce the students on multicuture. On Nov. 16, the marriage migrants visited Songhae Elementary School and introduced culture, games, costume, and snacks of their country of origin to the entire school, which is consisted of 45 students.

강화군다문화가족지원센터는 '엄마랑 친구랑 통통' 프로그램을 운영했다. 다문화가정 아이가 다니는 학교에 찾아가 엄마가 직접 다문화를 소개하는 프로그램이다. 지난 11월 16일은 송해초등학교에 찾아가 전교생 45명을 대상으로 강의를 진행했다. 엄마 나라에 대한 문화소개, 놀이, 의상, 간식 등을 체험하는 시간을 통해 학생들의 다문화이해력을 향상시켰다.

Bupyeong-gu Multicultural Family Support Center is commencing programs on child abuse prevention for the entire staff of the center, as people with obligation to report child abuse. The first session was commenced on Nov. 27, followed by the second session on Dec. 12, at Permanent Lecture Hall of Incheon Child Welfare Center, to cover generality on preventing child abuses.



부평구다문화가족지원센터는 아동학대에 방교육을 진행 중이다. 다문화가족지원센터 전 직원을 대상으로 신고의무자 교육을 실시한다. 지난 11월 27일 첫 교육을 마쳤으며, 오는 18일 두 번째 일정이 잡혀있다. 인천시 아동복지관 내 상설교육장에서 열리는 교육은 아동학대예방에 대한 전반적인 내용이 다뤄질 예정이다.

차지는 기자
Cha Ji Eunminsable@hanmail.net

Contact Information of Multiculture-related Organizations in Incheon

인천시 다문화관련기관 연락처

Multicultural Policy Department, Incheon City Hall

인천시청 다문화정책과 ☎ 032-440-2866
7F, Park Avenue Bldg., 1135-11, Guwol-dong, Namdong-gu, Incheon
인천광역시 남동구 구월동 1135-11 파크에비뉴빌딩 7층

Jung-gu Multicultural Family Support Center

중구다문화가족지원센터 ☎ 032-891-1094
4F, Dapdongsinhyup Bldg., 122, Jemulryang-ro, Jung-gu, Incheon
인천광역시 중구 제물랑로 122 담동신흥빌딩 4층

Gyeongang-gu Multicultural Family Support Center

계양구다문화가족지원센터 ☎ 032-541-2860-1
3F, Community Welfare Center, 5, Gyeongangsan-ro 102beon-gil, Gyeongang-gu, Incheon
인천 계양구 계양산로 102번길 5 사회복지회관 3층

Nam-gu Multicultural Family Support Center

남구다문화가족지원센터 ☎ 032-875-1577
5F, 189, Soseong-ro, Nam-gu, Incheon (Hagik-dong)
인천광역시 남구 소성로 189 5층 (학익동)

Namdong-gu Multicultural Family Support Center

남동구다문화가족지원센터 ☎ 032-467-3912
2F, Namdong Welfare Center, 645, Sorae-ro, Namdong-gu, Incheon
인천광역시 남동구 소래로 645 남동복지관 2층

Bupyeong-gu Multicultural Family Support Center

부평구다문화가족지원센터 ☎ 032-511- 1800
7F, 539, Sipjeong-1-dong Community Service Center Building, #103, Yeorumul-ro, Bupyeong-gu, Incheon
인천광역시 부평구 열우물로 103 십정1동 청사 7층

Yeonsu-gu Multicultural Family Support Center

연수구다문화가족지원센터 ☎ 032-851-2740
109, Cheongneungdae-ro, Yeonsu-gu, Incheon (4F, Top Pion Bldg.)
인천광역시 연수구 청능대로 109 (탑피온빌딩 4층)

Seo-gu Multicultural Family Support Center

서구다문화가족지원센터 ☎ 032-569-1560
6, Gyeongmyeongdae-ro 693beon-gil, Seo-gu, Incheon (305-13, Gongchon-dong)
인천광역시 서구 경명대로 693번길 6 (공촌동 305-13)

Dong-gu Multicultural Family Support Center

동구다문화가족지원센터 ☎ 032-773-0297
21, Hwadojin-ro 44beon-gil, Dong-gu, Incheon
인천광역시 동구 화도진로44번길 21

Ganghwa-gun Multicultural Family Support Center

강화군다문화가족지원센터 ☎ 032- 933-0980
11-1, Bukmun-gil, Ganghwa-eup, Ganghwa-gun, Incheon
인천광역시 강화읍 강화를 북문길 11-1

Incheon Support Center for Foreign Workers

인천외국인력지원센터 ☎ 032-431-5757
12F, Myeongjin Plaza, 636-3, Nonhyun-dong, Namdong-gu, Incheon
인천광역시 남동구 논현동 636-3 명진프라자 12층

Incheon Hannuri School

인천한누리학교 ☎ 032-442-2102-4
Incheon Hannuri School, 640-2, Nonhyun-dong, Namdong-gu, Incheon
인천 남동구 논현동 640-2 인천한누리학교

New Job Center for Women

여성새로일하기센터

ONE-STOP Service from Counseling and Training to Placement 취업상담, 훈련, 알선까지 ONE-STOP서비스

What is the right job for you? If you don't have enough experiences, or discontinued your work for your family, New Job Center for Women (hereinafter the Center) has answers for you, by supporting job placement of every women who wants to work, in cooperation with Ministry of Gender Equality and Family, and Ministry of Employment and Labor.

The New Job Center provides one-stop services for job counseling, job training, job placement, and aftercare. More than 100 Centers are now in operation nationwide, for any women who seek jobs, or want to continue their career once again. The center

recommends suitable jobs based on the results of career counseling, as well as one-on-one job consultations, group counseling programs for enhancement of self-esteem, and image making services. Job trainings include reemployment programs, and classes for wide range of jobs like office workers, trainers, and telemarketers, etc. Along with trainings for skills and certificates, the center also offers lectures on work ethics and job interviews, as well as job placement program, which is the most practical program of the center. And for marriage migrants, the center offers special internship program, which involves 6 months

of internship program to enhance job performances and office lives.

나에게 맞는 직업은 무엇이 있을까? 일은 하고 싶지만 경력이 없는, 혹은 경력이 단절된 여성들을 위한 '여성새로일하기센터(이하 새일센터)'에 답이 있다. 여성가족부와 고용노동부가 공동 추진하는 이 사업은 일하고 싶은 여성들의 취업을 지원한다. 새일센터는 직업상담, 직업교육훈련, 취업연계, 취업후 사후관리 등 4가지 서비스를 ONE-STOP으로 제공한다. 전국 100여 개 센터가 운영 중이고, 육아 및 가사로 경력이 단절되거나 일자리를 찾는 여성들이라면 누구나 이용 가능하다. 진로상담을 통해 적성에 맞는 직업을 추천하고, 1:1 맞

춤형 취업상담, 집단상담 프로그램을 통해 자신감향상, 이미지메이킹 서비스까지 받을 수 있다. 직업교육훈련에는 재취업프로그램, 사무원, 강사직, 텔레마케터 등 다양한 직업군의 강좌가 개설돼있다. 또한 관련 기술 및 자격증 교육 이외에도 직업의식교육, 면접교육 등 취업에 필요한 다양한 교육까지 받을 수 있다. 취업알선 프로그램은 가장 실질적인 도움을 받을 수 있는 제도다. 특히 결혼이민여성에게는 직장 적응 프로그램(인턴제)을 별도 지원한다. 인턴십 프로그램은 6개월 이내 인턴으로 근무하며 업무와 직장생활에 대한 적응력을 키울 수 있다.

차지는 기자

Photograph and article by Cha Ji Eun minsable@hanmail.net

• Incheon New Job Center (032-571-4965)

Incheon Women's Welfare Center
864-gil-24, Gyeongwon-daero, Nam-gu, Incheon

• 인천새일센터 (032-440-6528)

인천광역시여성복지관
인천시 남구 경원대로 864길 24

• Incheon Nam-gu New Job Center (032-881-6060~2)

Nam-gu Women Resources Development Center
Cheongsol Plaza, 109, Aam-daero, Nam-gu, Incheon

• 인천남구새일센터 (032-881-6060~2)

인천남구여성인력개발센터
인천시 남구 아암대로 109, 청솔프라자

• Incheon Namdong-gu New Job Center (032-469-1251)

Incheon Women Resources Development Center
311, Guwol-ro, Namdong-gu, Incheon

• 인천남동구새일센터 (032-469-1251)

인천여성인력개발센터
인천시 남동구 구월로 311

• Incheon Seo-gu New Job Center (032-577-6091)

Seo-gu Women Resources Development Center
2nd floor of Juam Plaza, 350, Gajeong-ro, Seo-gu, Incheon

• 인천서구새일센터 (032-577-6091)

인천서구여성인력개발센터
인천시 서구 가정로 350, 주암프라자 2층

• Incheon Bupyeong New Job Center (032-511-3161~3)

Incheon Women's Culture Center
539, Gilju-ro, Bupyeong-gu, Incheon

• 부평새일센터 (032-511-3161~3)

인천광역시여성문화회관
인천시 부평구 길주로 539

• Incheon Gyeyang New Job Center (032-554-9368)

Gyeyang-gu Women's Center
628-10, Bongo-daero, Gyeyang-gu, Incheon

• 인천계양새일센터 (032-554-9368)

계양구여성회관
인천시 계양구 봉오대로 628번지 10

• Incheon Namdong Industrial Complex New Job Center

Incheon branch of Korean Women Entrepreneurs Association
Incheon Business Center, 215-gil-30, Namdong-daero, Namdong-gu, Incheon

• 인천남동산단새일센터 (032-577-6091)

한국여성경제인협회인천지회
남동구 남동대로 215번길 30
인천종합비즈니스센터 8층



Taste of Vietnam at Incheon

우리 집의 맛을 찾다 '베트남'

Pho-da Dining at Bupyeong Station 부평역 포다 쌀국수

There are many exotic restaurants in Incheon, and many of them offer good and tasty food for the guests. Pho-da Dining near the Bupyeong Station is one of such restaurants. The owner from Vietnam captivated not only the Vietnamese immigrants, but also South Koreans as well, with the Original Pho and Korean Style Pho, along with other Vietnamese delicacies like Cho Gio, Bahn Mi, and beverages. Enjoy authentic Vietnamese

cuisine with your Vietnamese friends who suffer homesickness, or any people from around the world who has interests in the Vietnamese cuisine, surrounded by traditional Vietnamese dolls and props.

인천에는 다양한 외국식당이 곳곳에 있다. 그중에서도 이주민이 고향의 맛을 소개하고 있는 '맛집'을 심심찮게 찾아볼 수 있다. 부평역 '포다 쌀국수'는 베트남 현지인이 직접 운영하는 쌀국수 집이다. 현지

음식점이지만 한국인의 입맛까지 사로잡은, 꽤나 소문난 맛집이다. 한국식 쌀국수와 베트남식 쌀국수를 구분해 판매한다. 고향의 맛이 그리운 베트남 이주민, 혹은 친구의 맛이 궁금한 외국인들이 함께 어울릴 수 있는 곳이다. 쌀국수 이외에도 '짜조', '반미' 그리고 음료 등 베트남의 별미를 맛볼 수 있다. 가게 내부 곳곳에 베트남 전통 인형과 소품들이 현지의 분위기를 더한다.

- **Location** : 40-gil-1, Bupyeong-daero, Bupyeong-gu, Incheon
(From Exit No. 2 of Bupyeong Market Station, walk straight along the road)
- **Opening Hours** : 12PM (midday)~8PM
(Closes from 2PM~3PM for a break / Closes on Mondays)
- **Inquiry** : 032-516-6668
- **위치** : 부평시장역 2번 출구에서 도로변 따라 직진 (인천 부평구 부평대로40번길 1)
- **영업시간** : 12시~20시 (14~15시 브레이크 타임 / 월요일 휴무)
- **문의** : 032-516-6668

글·사진 차지는 기자

Photograph and article by Cha Ji Eun minsable@hanmail.net

“Love Begins with Small Things”

“인천사랑은 작은 실천에서 시작됩니다.”

Chairman Wakai Shuji of Nikken Korea 와카이 슈지 (주)한국닛켄 사장

He may be old, but he spoke with strong voice without faltering his eyes. “I am an Incheonite,” says Mr. Wakai Shuji, the chairman of Nikken Korea, who has been living in South Korea for more than 30 years.

그의 목소리는 힘이 있었다. 고령의 나이에도 흔들리지 않는 눈빛으로 말했다. “저는 인천 사람입니다.” 한국에서 30년을 살았고, 인천이 있어 지금의 자신이 있었노라고 말하는 그는 (주)한국닛켄 와카이슈지(若井 修二) 사장이다.

The Reason I Love Incheon

The red brick building of Nikken Korea, manufacturer of machinery & tools, is located block no. 90 of Namdong Industrial Complex. The company may be founded in Japan, but after moving to South Korea more than 30 years ago, the company became one of the small & medium companies of Incheon. That is why chairman Wakai says that it's natural for him to love and care for the city, for he could successfully manage his company with the help and support of the city, and suggested 'Hang the Flag of Incheon' by Citizens' Conference for Love Incheon Movement. His company has been hanging the flag of Incheon since 2002.

“Then (in 2002) I had contact the city government to get the flag. It was a small thing that I could do to show my affection for the city. You see, every company has three flagpoles: one for the national flag, one for the company flag, and one for either the flag of Saemaoul Movement or industrial associations. But mostly, one of these poles always remains empty. So I

thought, why don't I hang the flag of Incheon on that pole?”

Just as many a mickle makes a muckle, Mr. Wakai knows small things can make something great, from his experience of the last 10 years.

Mr. Wakai first came to South Korea in 1974, to meet some people at a factory area in Seoul. He tried to help these people passionately, answering every technical questions South Koreans asked. He even went back to Japan to answer these questions, and South Koreans began to say 'Ask Wakai, for he always helps.' He believed that he could grow with the Koreans. “The beginning may be purely by chance, and our two countries may have unsolved problems in the past. But I believed that it is more important to find solution for the future.”

The Mr. Wakai was assigned as the chairman of Nikken Korea, and settled in Incheon, personally supervising everything from designing the factory to managing the construction process. According to him, “Then, the Manseok-dong area was economically depressed. So I thought I could create some jobs for the area while paying taxes and giving some help. And my company could save some expenses on the land. That was my plan. I thought, if I can't make it to the top, let's make it to the middle, at least.” Nikken Korean then moved to the Namdong Industrial Complex in 2007, before letting out the original factory in Manseok-dong.

Mr. Wakai has keen interest in the local community, and it was his own interest that made him to settle in Manseok-dong in the first place. He knows how to coexist with the local community.



“If I made money here, I should spend the money here. I never sold any products from my South Korean factory to Japan. Of course I should. Incheon is where I work, and I've been living in the city for more than 30 years. My co-workers and employees are also from this city, and I'm grateful for it. So I want to help the local community in any way, and prevent any possible damages the company might make to the community, like pollutions, noise, or oil leakage.”

Mr. Wakai is also working as a consultant for the foreign affairs division of Incheon Police Agency, having keen interest in immigrants. During his days at Manseok-dong, he worked in the steering committee of the area, and used to present rice cakes or a package of rice for the elder residents for holidays, at his own expense,

인천을 사랑할 수밖에 없는 이유

남동공단 90블록에 위치한 빨간 벽돌공장이 그가 운영하는 한국닛켄(기계공구제조업)이다. 일본기업이지만 30년 전 한국에 건너와 인천에서 키워낸 중소기업이다. 와카이 슈지 사장은 인천을 거름으로 회사를 운영할 수 있었던 것이라며 지역에 대한 관

심은 당연하다고 말한다. 그는 최근 인천 사랑운동시민협의회에서 시작한 '인천시기 달기'인천사랑운동을 제안한 장본인이다. 2002년 인천 기업인 최초로 인천시기를 게양하고 인천사랑을 실천해왔다.

“당시에는 인천시기를 구할 곳이 없어서 직접 인천시장 쪽에 연락해서 시기를 받았어요. 지역에 대한 관심을 고취할 수 있는 작은 실천이었죠. 회사마다 깃대는 세 개씩 있거든요. 하나는 태극기, 하나는 회사기, 그런데 나머지 하나는 새마을운동기나 산업회기를 올려요. 그것도 아니면 아예 비워두는 곳도 있죠. 그 공간에 인천시기를 달면 좋겠다, 싶었어요.”

티끌이 모여 태산이 되듯, 그는 작은 실천이 모여 큰 힘을 모을 수 있을 것이라 믿는다. 작은 실천을 10년 넘게 이어온 와카이가 사장이기에 가능했던 제안이었다.

그가 한국과 인연을 맺은 것은 1974년. 업무 차 한국을 처음 방문했을 때다. 당시 서울에 있는 공장지대에서 한국 사람들을 만났다. ‘와카이하네 부탁하면 도와주더라’는 말이 나올 정도로 그는 한국 사람들이 기술적인 부분을 물어보면 일본에 돌아가 다시 공부해서 알려줄 만큼 열성적으로 도왔다. 현재와 미래 한국을 살아가는 사람들과 함께 성장할 수 있을 거라는 믿음 때문이었다. “우연히 한국이었고, 과거의 문제



가 있지만 중요한 것은 앞으로의 해결방안을 찾는 것"이라고 말하는 와카이 씨는 이후 한국 닛켄 사장으로 부임하며 한국에 정착하게 된다. 공장 설계부터 와카이 사장은 직접 현장을 지휘하며 인천에서의 꿈을 키웠다. 그는 만석동에 자리 잡을 당시를 회상한다.

"당시 만석동은 경제적으로 침체된 동네였어요. 만석동에 자리 잡으면 지역일자리 창출이 되고, 세금을 내면서 도움을 줄 수 있을 거라고 생각했어요. 회사 입장에서든 땅값이 비교적 저렴한 곳에서 비용을 아껴서 시작할 수 있을 거라고 판단했지요. '개천에서 용은 못되고 미꾸라지라도 되보자'는 마음으로 시작했죠." 처음 만석동에서 시작한 한국닛켄은 지난 2007년 남동공단에 땅을 사서 이전했다. 뿌리가 된 만석동 부지는 현재 다른 기업에 세를 준 상태다.

와카이 사장은 지역사회에 관심이 많았다. 처음 만석동에 자리를 잡은 것도 지역에 대한 관심 이 없으면 불가능한 일이었다.

"여기서 번 돈은 여기서 써야 해요. 일본 기업이지만 한국에서 물건을 만들어 일본에서 팔게하는 일은 전혀 없어요. 그건 당연한 일이지요. 인천은 일을 하고 있는 공간이고, 30년 동안 지낸 삶의 터전이에요. 회사 직원들이 모일 수 있게 해 준 고마운 곳이에요."라고 말하는 와카이 사장. 그는 지역과 개인이 함께 사는 방법을 생활 속에서 실천하고 있었다. "내 소신껏 하는 일들이 지역에 도움 되길 바라요. 공해, 소음, 기름 유출에 대한 문제도 철저하게 관리해서 완벽하게 제거해요. 회사로서 피해를 주는 일이 생기면 안 된다고 생각해 항상 점검을

하고 있죠."

와카이 사장은 2010년부터 인천경찰청 외사협력자문위원으로 활동하며 지역 이주민 문제에도 관심을 가지고 있다. 만석동 회사 운영당시엔 만석동 운영위원으로 활동하며, 명절이면 사비를 들여 만석동 어르신들에게 떡값이나 쌀 한가마 씩 선물하기도 했다.

Incheon, the Treasury of Art

After establishing Nikken Korea, Mr. Wakai walked around Incheon. Along the road of history, he passed by the old settlements, found out old maps of the city and compared it with the present landscape. With such an interest to the area, he also participated in the 'ArTrain', a fund-raising campaign by Incheon Foundation for Arts & Culture, on Oct. 29, as the first foreign participant of the campaign, by supporting it with his private expenses.

"To my knowledge, Incheon opened its port in 1883. Through this city, exotic culture and products flooded into the country. Incheon still has enormous basis for art and culture. There's nowhere like Incheon, and I still think the city has bright future, considering its potential. That's why I want to help the city in any way I can."

During the whole interview, Mr. Wakai told us stories about every corners of Incheon, as if he was reading a map. He also knew about the history of the city well, saying the residents of the



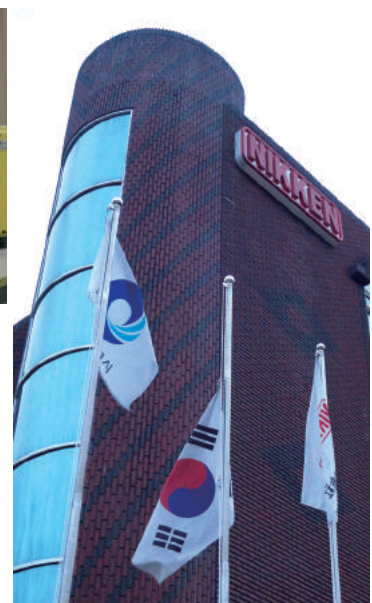
city should know about the history of the city. As if to prove his story, bookcases in his office are filled with books on history of the city.

"People talk about their second home, and for me, Incheon is the second home. Sometimes I say Incheon is my place of birth by mistake. It is definitely a mistake, but I feel good about it. I am an Incheonite. I always think and talk as an Incheonite."

문화가 묻혀있는 도시, 인천

그는 인천에 한국닛켄을 세운 뒤 인천을 탐방했다. 개항의 역사를 따라 간 길에서 조계지를 만나고, 오래된 인천의 지도를 찾아 현재의 모습과 비교해 보는 것도 그에겐 지역에 대한 관심이었다. 지난 10월 29일에는 인천문화재단에서 진행되는 모금 캠페인 '아트레인에 첫 번째 외국인으로 참여했다. 사비로 후원금을 보내온 것이다.

"인천이 1883년 개항을 한 걸로 알아요. 엄청난 문물과 문화가 들어온 곳이지요. 아직도 어마어마한 양의 문화가 이 속에 묻혀있어요. 전국 어디를 다녀도 인천만 한 곳이 없더라고요. 발전 가능성을 보면 앞



으로 인천의 미래는 밝다고 생각해요. 인천에 도움이 되는 일이라면 열심히 도와주고 싶어요."

인터뷰 내내 그는 인천의 장소를 지도 보듯 읊었다. 역사는 말할 것도 없었다. 인천에 살고있는 사람들이 애郷심을 가져야 한다고 힘주어 말하기도 했다. 지난 30년간 그의 행보를 보여주듯, 사무실 책장에는 인천의 역사를 말하는 서적이 자리를 차지하고 있었다.

"흔히 제2의 고향이라는 말을 많이 하는데, 저는 여기서 태어났다고 착각할 정도로 인천에 묻혀있어요. 그렇게 생각하면 마음 한 편이 따뜻해지는 것 같기도 해요. 저는 인천사람입니다. 항상 그렇게 생각하고, 그렇게 말해요."

글·사진 차지은 기자

Photograph and article by Cha Ji Eun minsable@hanmail.net



The Hands That Continues Tradition | Jeongak

Jeongak, the Center of All Letters

'전각' 세계 문자의 중심이 되다

Jeongak, or the seal engraving, involves carving letters on the surface of woodblocks or blocks of metal, jade, or crystal, like making a seal most East Asians use everyday. These engravings are made by either machines or by hand, but its origin is ancient. The first seals appeared in the form of engravings and patterns on the ancient earthenware or bronzeware, and the seal graving of today first appeared during the Goryeo era, when people began to use seals. Kingdom of Chosun saw the creation of bronze and iron seals, which became symbol of aristocracy and trust, symbolized by an episode of Heo Mok who lived during the reign of King Sukjong.

Seal engraving is also related to the documentation as the basic element of printing, and helped in distribution of printed books. The example of printing in Korea is the Printing Woodblocks of Tripitaka Koreana, the oldest version of Buddhist writings in the world. As the descendent of its creators, Incheon will open the National Museum of World Alphabets by the year 2020, to make the city as the capital of researches on written languages of the world.

전각은 글자를 나무나 금속, 옥, 수정 등에 새기는 것을 의미한다. 대부분 우리가 흔히 쓰는 도장을 생각하면 이해가 쉽다. 오늘날에는 기계로 도장에 글을 새기기도 하지만 손으로 직접 깎아 만드는 전통 방식을 사용하기도 한다. 전각의 기원은 아주 오래되었다. 옛 토기나 청동기 위에 찍혀 있는 무늬나 문자가 도장의 시초이다. 우리나라에서 전각이 출현한 시기는 도장이 사용되기 시작한 고려시대부터로 볼 수 있다. 조선으로 전승되어 동인·철인 등이 만들었다. 계급사회가 시작된 이후 도장은 권문세가의 증표가 되었고, 사람들 사이에 주고받는 믿음의 징표가 되었다. 숙종 때의 허목이 유명하다.

전각은 기록문화로도 이어졌다. 인쇄술의 기초된 전각은 필사의 수고를 덜어 서적을 널리 보급하는데 일조를 했다. 그 역사는 강화에서 판각된 팔만대장경에 잘 나타나있다. 우리는 현존하는 세계의 대장경 가운데 가장 오래된 팔만대장경을 만든 이들의 후예다. 인천은 그 의미를 새기며 '국립세계문자박물관을 2020년까지 개관할 예정이다. 인천의 가치가, 전 세계의 문자 연구의 중심으로 자리를 잡게 된다.

글·사진 김민영 편집장

Photograph and article by Kim Min Young gem0701@hanmail.net



Curious about Incheon?

인천이 궁금하세요?

Incheon City Tour Bus 인천시티투어버스

Don't know where to go? In winter, everything is good: you may venture the wilderness, or stay in the city. You can climb the mountains or walk by the sea. But if you don't know where to go for a one-day trip, hop onto the Incheon City Tour Bus. The bus stops at every major tourist spots in downtown Incheon, and offers through comments about them for cheap price.

어디로 떠나야 할지 모르겠다. 자연도 좋고, 도시도 좋다. 바다도 좋고 산도 좋다. 겨울철 당일여행지로 갈광질광하고 있다면, 인천시티투어버스를 추천한다. 인천 시내 주요 관광지를 섭렵할 수 있는 코스! 무엇보다 저렴하고 관광지 안내 또한 확실하니 이만한 선택이 없다.

Incheon City Tour Bus is one of the theme tour programs of Incheon city since 1999, and added Ganghwa-do Course to its destinations in 2004, along with the original Downtown Course. The bus departs at 11AM everyday, accompanied by cultural heritage commentator. You can buy tickets for the tour bus at Tourist Information Complex near Incheon Station (terminal of Seoul Metro Line No. 1), for the price of 10,000 KRW for adults, 8,000 KRW for children under the age of 12, and free for infants under the age of 48 months. Ride the comfortable bus and visit any attractions with Incheon City Tour Bus.



인천시티투어버스는 1999년부터 운영 중인 인천관광 테마 중 하나다. 시내 코스와 더불어 지난 2004년에 강화도 코스를 추가해 운행하고 있다. 버스에 앉아 편안하게 이동할 수 있고, 인천 주요 관광지를 두루 만나볼 수 있다는 장점이 있다. 매일 오전 11시에 출발하는 인천시티투어버스는 문화관광해설사가 동행한다. 관광지에 대해 잘 알지 못해도 해설사의 설명이 있다면 걱정 끝. 승차권은 출발지인 인천역 앞 종합관광안내소에서 구입할 수 있으며 가격은 성인 기준 10,000원, 12세 미만은 8,000원이다. (48개월 미만은 무료)

Downtown Course

Incheon Station ▶ Museum of Korea Emigration History ▶ Floodgate of Incheon Port ▶ Incheon Compact · Smart City ▶ Incheon Bridge ▶ Eurwangni Beach ▶ Observatory of Ara Waterway ▶ Incheon Station

시내코스

인천역 ▶ 한국이민사박물관 ▶ 인천항갑문(내항) ▶ 컴팩·스마트시티 ▶ 인천대교 ▶ 을왕리해수욕장 ▶ 경인아라뱃길전망대 ▶ 인천역

The 4 hours long course visits major tourist attractions in downtown of Incheon, from Tuesday to Sunday of every weeks. The first destination is the Museum of Korea Emigration History. The museum was founded in 2003 to commemorate 100th year of immigration to America, and exhibits the history of Korean immigrants who left the Port of Jemulpo since 1902, with more than 130 artifacts, including personal belongings of the immigrants of the era. The tour bus heads to Songdo, stopping at Incheon Compact · Smart City, another must-see spot to overview the past, present, and the future of South Korea. The trip continues to Eurwangni Beach and the Observatory of Ara Waterway. The observatory is one of the most popular tourist spots in winter, along with Jeongseojin, the famous venue for events of New Year's Eve. The Ara Waterway is a connection point of the Han River and the West Sea, and has a lot of things to see, including the 8 sceneries along the bicycle roads by the Han River.

인천 시내 관광지를 돌아보는 4시간 코스다. 월요일을 제외한 화요일부터 일요일까지 운영된다. 첫 번째 관광지는 한국이민사박물관이다. 2003년 미주 이민 100주년을 맞아 건립된 이민사박물관은 1902년 인천 제물포항을 출발한 한국이주민의 역사를 담고 있다. 당시 이민자의 소지품 등 관련 유물 130여 점이 전시되고 있다. 인천항을 거쳐 송도로 가는 버스는 컴팩·스마트시티에 정차한다. 한국의 과거와 현재, 미래를 한 번에 관람할 수 있는 이곳은 인천을 알기 위한 필수코스다. 인천에 대한 이야기를 지나 을왕리해수욕장과 경인아라뱃길전망대 관광이 이어진다. 경인아라뱃길 전망대는 겨울에 특히 인기인 여행지다. 정서진은 매년 마지막 날 한해를 마무리하는 이들을 위한 행사가 펼쳐진다. 또한 서해바다와 한강을 잇는 아라뱃길은 수향8경과 자전거도로 등 볼거리가 다양하다.

Ganghwa Course

Course A: Incheon Station ▶ Palace Site of Goryeo ▶

Yongheunggung Palace ▶ Ganghwa Peace Observatory ▶ Ganghwa Dolmen Site (Ganghwa History Museum) ▶ Ganghwa Ginseng Center ▶ Incheon Station

Course B: Incheon Station ▶ Chojijin Fortress ▶ Gwangseongbo Fortress ▶ Jeondeungsa Temple ▶ Ganghwa Agricultural Center ▶ Ganghwa Ginseng Center ▶ Incheon Station

강화코스

A: 인천역 ▶ 고려궁지 ▶ 용흥궁 ▶ 강화평화전망대 ▶ 고인돌(강화역사박물관) ▶ 강화인삼센터 ▶ 인천역

B: 인천역 ▶ 초지진 ▶ 광성보 ▶ 전등사 ▶ 농경문화관 ▶ 강화인삼센터 ▶ 인천역

The Ganghwa Course is 7-hours long, and covers the treasury of Korean history in a day. The course only operates on weekends of April to October, except in winter. The weekend tour begins at 10AM, and offers two courses. If you are curious about the history of Ganghwa Island, take Course A, which offers tour of Ganghwa Peace Observatory located only 1500m away from North Korea, and Ganghwa History Museum and its dolmens, the UNESCO World Heritages. Course B offers relaxation as well as tour for the historical sites like Gwangseongbo Fortress, the most ferocious battlefield of invasion by the U.S. warships in 1871. The fortress is the renovated version of a fortress built during the Goryeo era, and now has its gate towers and heights restored for a walking path. The old temple of Jeondeungsa is one of the healing spots in the capital area. People around the world visit the temple for its temple stay programs, along with tourists from nearby cities who want a peaceful moment out of the bustling city.

선사시대부터 현대에 이르는 역사의 보고, 강화도를 하루 만에 정복할 수 있는 7시간 코스다. 안타깝게도 동절기는 운영을 하지 않고 4월부터 10월까지만 이용할 수 있다. 주말 오전 10시에 출발하는 강화도행 버스는 두 개 코스로 나뉜다. 강화도의 역사이야기가 궁금하다면 A 코스가 좋다. 1500m 앞 북한 땅을 두 눈으로 볼 수 있는 강화평화전망대, 유네스코 문화유산으로 지정된 고인돌을 확인할 수 있는 강화역사박물관이 매력적이다. B코스는 강화에 있는 역사 유적지와 더불어 휴식을 취할 수 있는 코스다. 고려 외성을 보수해 축조한 광성보는 1871년 신미양요 때 가장 치열했던 격전지다. 파괴된 문루와 돈대를 복원해 현재는 용두돈대까지 이어지는 산책로로 꾸며졌다. 고 사찰인 전등사는 수도원에서 가까운 힐링스팟이다. 템플스테이를 하는 외국인들을 심심찮게 만날 수 있고, 도심에서 벗어나 여유를 만끽하려는 사람들에게 인기관광지다.

글·사진 차지은 기자

Photograph and article by Cha Ji Eun minsable@hanmail.net

'Noel', a Regular Recital by Incheon City Chorale 인천시립합창단 정기연주회 '노엘'



Incheon City Chorale presents Bach's Magnificat and carols for this Christmas. The Magnificat is a hymn for the God by Maria, the mother of Jesus Christ, for the news of her pregnancy, and this time, Bachsolisten Seoul, an ensemble group specialized in baroque music, joins in the recital for splendid performances. Part 2 of the recital will present familiar Christmas carols by Incheon Seo-gu Children's Choir.

- Date : December 17 (THU), 7:30 PM
- Venue : Grand Performance Hall, Incheon Culture & Art Complex
- Tickets : 10,000 KRW for All Seats
- Inquiry : 1588-2341

인천시립합창단의 이번 크리스마스 연주는 바흐의 마니피캇과 크리스마스 캐럴이다. 바흐의 마니피캇은 예수의 어머니 마리아가 자신의 잉태소식을 듣고 하나님께 찬양 드리는 노래이다. 이번 연주는 고음악 전문 연주단체인 '바흐 솔리스트엔 서울'의 반주로 스타일적인 요소를 고려해 훌륭한 연주가 기대된다. 2부는 인천 서구립 소년소녀합창단과 함께 친근한 크리스마스 캐럴을 부르는 프로그램으로 구성했다.

- 일시 : 12월 17일(목) 오후 7시30분
- 장소 : 인천종합문화예술회관 대공연장
- 티켓 : 전석1만원
- 문의 : 1588-2341

The Nutcracker, a Fantasy of Christmas

크리스마스 환상여행, 호두까기 인형



'The Nutcracker' is a two-act ballet based on the children's story of the same title by Hoffmann, choreographed by Marius Petipa, and score composed by

Tchaikovsky. The ballet performance is one of the most famous repertoires of the ballet theaters around the world, for its fairy-tale-like stories and mellow choreography.

'호두까기 인형'은 호프만의 동화를 바탕으로, 차이코프스키가 곡을 쓰고 마리우스 뽀띠빠가 대본을 구성하고 안무 한 2막 발레다. 동화 같은 줄거리 속에 완숙한 춤을 녹여내어 해마다 겨울철이면 세계 유명 발레단이 앞다투어 무대에 올린다.

- Date : December 19 (SAT), 5:00 PM
- Venue : Grand Performance Hall, Seo-gu Culture & Art Complex
- Inquiry : 032-580-1198
- 일시 : 12월 19일(토) 오후 5시
- 장소 : 서구문화회관 대공연장
- 문의 : 032-580-1198

Photo Exhibition by Yoo, Ji-woo, 'Color of Africa.'

유지우 사진전 '컬러 오브 아프리카'



Africa is the dream of every tourist. 'Civilized' people may only say that Africa is just the major producer of coffee with less civilized people. Regardless of the definition of civilization, Africa is one giant continent: just cross the vast continent, and you will understand the continent is the land of the living and the dead. But people will

miss the shining stars and Milky Way in the night sky over the vast land, for it was the reward for the tiring wandering.

아프리카는 여행자들의 로망이다. 사람들은 아프리카를 커피의 주산지이고, 문명화가 덜 된 곳이라고 말한다. 문명화의 기준은 어떤 것인지는 모르지만 아프리카는 드넓은 대륙이다. 황토길을 트럭으로 달리다 보면, 이곳이 삶과 죽음이 공존하는 땅임을 절감할 수 있다. 그럼에도 밤하늘에 빛나던 별과 은하수가 그리운 곳이다. 그것만으로도 여행의 고단함을 보상받기에 충분했다.

- Date : December 1~31
- Venue : Gallery Bingca, 60-34, Sungui-dong, Nam-gu, Incheon
- Inquiry : 032-429-0500
- 일시 : 12월 1~31일
- 장소 : 갤러리 카페 빙카
- 문의 : 032-429-0500

Calendar November

<p>16 wed</p> <p>Coffee Concert 2015 No. 12 My Harmonica by Jeon Je-deok</p> <ul style="list-style-type: none">• Performance Hall, Incheon Culture-Art Complex• 2:00 p.m• 15,000 KRW for all seats• ☎ 1588-2341 <p>2015 커피콘서트12 전제덕, 나의 하모니카</p> <ul style="list-style-type: none">• 인천종합문화예술회관 소공연장• 오후 2시• 전석 1만5천원• ☎ 1588-2341	<p>17 thu</p> <p>Chu Ga-yeoul's Beautiful Concert</p> <ul style="list-style-type: none">• Michulho Hall of Incheon Lifelong Education Center• 7:00 p.m• Dec. 3, 9 a.m. Free for limited number of audiences.• ☎ 032-899-1516~7 <p>아름다운 추가열 콘서트</p> <ul style="list-style-type: none">• 인천평생학습관 미추홀• 오후 7시• 12월 3일 오전 9시부터 선착순 무료• ☎ 032-899-1516~7	<p>18 fri</p> <p>350th Regular Concert by Incheon Philharmonic Orchestra Last Symphony Series II 'Beethoven's Last Symphony'</p> <ul style="list-style-type: none">• Grand Performance Hall, Incheon Culture & Art Complex• 7:30 p.m• 10,000 KRW for R seats, 7,000 KRW for S seats• ☎ 1588-2341 <p>인천시립교향악단 제350회 정기연주회 Last Symphony Series II '베토벤, 마지막 교향곡'</p> <ul style="list-style-type: none">• 인천종합문화예술회관 대공연장• 오후 7시30분• R석 1만원, S석 7천원• ☎ 1588-2341	<p>19 sat</p> <p>Goodbye 2015 Concert with Staffs of Childcare Center</p> <ul style="list-style-type: none">• Grand Performance Hall, Incheon Culture & Art Complex• 5:00 p.m• 10,000 KRW for all seats• ☎ 010-5046-6154 <p>보육교직원과 함께하는 자선 송년음악회</p> <ul style="list-style-type: none">• 인천종합문화예술회관 대공연장• 오후 5시• 전석 1만원• ☎ 010-5046-6154	<p>20 sun</p> <p>2015 Drama Presentation of Dream Darak Saturday Culture School</p> <ul style="list-style-type: none">• Auditorium of Yeonsu Culture Center• 3:00 p.m• Free Admission• ☎ 032-821-6229 <p>2015 꿈다락 토요일학교 연극 발표회</p> <ul style="list-style-type: none">• 연수문화원 소극장• 오후 3시• 무료• ☎ 032-821-6229
<p>23 wed</p> <p>The Nutcracker</p> <ul style="list-style-type: none">• Michulho Hall of Incheon Lifelong Education Center• 7:00 p.m• Admission ends 10 minutes before the performance.• ☎ 032-899-1516~7 <p>호두까기 인형</p> <ul style="list-style-type: none">• 인천평생학습관 미추홀• 오후 7시• 공연 시작 10분 전 입실• ☎ 032-899-1516~7	<p>24 thu</p> <p>La Bohème, 17th Performance by Incheon Opera</p> <ul style="list-style-type: none">• Grand Performance Hall, Incheon Culture & Art Complex• 7:30 p.m• 150,000 KRW for VIP seats, 100,000 KRW for R seats, 70,000 KRW for S seats, 50,000 KRW for A seats, and 30,000 KRW for B seats• ☎ 032-429-0248 <p>인천오페라단 제17회 정기연주회 오페라 '라보엠'</p> <ul style="list-style-type: none">• 인천종합문화예술회관 대공연장• 오후 7시 30분• VIP석 15만원, R석 10만원, S석 7만원, A석 5만원, B석 3만원• ☎ 032-429-0248	<p>25 fri</p> <p>La Bohème, 17th Performance by Incheon Opera</p> <ul style="list-style-type: none">• Grand Performance Hall, Incheon Culture & Art Complex• 7:30 p.m• 150,000 KRW for VIP seats, 100,000 KRW for R seats, 70,000 KRW for S seats, 50,000 KRW for A seats, and 30,000 KRW for B seats• ☎ 032-429-0248 <p>인천오페라단 제17회 정기연주회 오페라 '라보엠'</p> <ul style="list-style-type: none">• 인천종합문화예술회관 대공연장• 오후 7시 30분• VIP석 15만원, R석 10만원, S석 7만원, A석 5만원, B석 3만원• ☎ 032-429-0248	<p>29 tue</p> <p>Goodbye 2015 : Scala Concert</p> <ul style="list-style-type: none">• Grand Performance Hall, Incheon Culture & Art Complex• 7:30 p.m• 100,000 KRW for VIP seats, 70,000 KRW for R seats, 50,000 KRW for S seats, and 30,000 KRW for A seats• ☎ 032-888-9911 <p>2015 스칼라 송년콘서트</p> <ul style="list-style-type: none">• 인천종합문화예술회관 대공연장• 오후 7시 30분• VIP석 10만원, R석 7만원, S석 5만원, A석 3만원• ☎ 032-888-9911	<p>31 thu</p> <p>New Year's Eve Concert by Incheon Philharmonic Orchestra</p> <ul style="list-style-type: none">• Grand Performance Hall, Incheon Culture & Art Complex• 10:00 p.m• 10,000 KRW for R seats, and 7,000 KRW for S seats• ☎ 1588-2341 <p>인천시립교향악단 2015 제야음악회</p> <ul style="list-style-type: none">• 인천종합문화예술회관 대공연장• 오후 10시• R석 1만원, S석 7천원• ☎ 1588-2341

인천의 꿈, 대한민국의 미래
Dream of Incheon, the Vision of Korea

Incheon

'Incheon Always Has a **Dream**'

‘인천의 **꿈**은, 언제나 깨어있습니다’



Innovation · 혁신



Communication · 소통



Fruition · 성과

Incheon Will Change the Future
With Active Dream and Sympathetic Communication

깨어있는 꿈, 살아 숨쉬는 인천을 위해 행동하는 혁신,
공감하는 소통으로 변화의 성과를 이루어 갑니다.



인천광역시
Incheon Metropolitan City

